

Федеральное агентство связи
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики»
(СибГУТИ)
Уральский технический институт связи и информатики (филиал) в г. Екатеринбурге
(УрТИСИ СибГУТИ)



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»
для основной профессиональной образовательной программы по направлению
11.06.01 Электроника, радиотехника и системы связи
направленность (профиль) – Системы, сети и устройства телекоммуникаций
квалификация – Исследователь. Преподаватель-исследователь
форма обучения – очная
год начала подготовки (по учебному плану) – 2020

Екатеринбург 2020

Федеральное агентство связи
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики»
(СибГУТИ)
Уральский технический институт связи и информатики (филиал) в г. Екатеринбурге
(УрТИСИ СибГУТИ)

Утверждаю
Директор УрТИСИ СибГУТИ
_____ Е.А. Минина
« ____ » _____ 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине **«Иностранный язык в профессиональной деятельности»**
для основной профессиональной образовательной программы по направлению
11.06.01 Электроника, радиотехника и системы связи
направленность (профиль) – Системы, сети и устройства телекоммуникаций
квалификация – Исследователь. Преподаватель-исследователь
форма обучения – очная
год начала подготовки (по учебному плану) – 2020

Екатеринбург 2020

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 11.06.01 Электроника, радиотехника и системы связи и Положением о порядке осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров высшей квалификации в аспирантуре.

Программу составил:

ДОЦЕНТ

ДОЛЖНОСТЬ

ПОДПИСЬ

/ Р.Г. Новокшенова
инициалы, фамилия

_____/_____ /
подпись _____ должность _____

ПОДПИСЬ

инициалы, фамилия

Утверждена на заседании кафедры ЭС от 20.05.2020 протокол № 9

Заведующий кафедрой (разработчика)

ПОДПИСЬ

/ Л.Н. Евдакова /
инициалы, фамилия

20.05.2020 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей)

ПОДПИСЬ

/ Е.А. Субботин /
инициалы, фамилия

20.05.2020 г.

Согласовано
 Ответственный по ОПОП (руководитель ОПОП)



подпись

/ В.П. Шувалов /
инициалы, фамилия

20.05.2020 г.

Основная и дополнительная литература, указанная в рабочей программе, имеется в наличии в библиотеке института и ЭБС.

Зав. библиотекой


ПОДПИСЬ

/ С.Г.Торбенко
инициалы, фамилия

/ С.Г.Торбенко
инициалы, фамилия

1 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс изучения дисциплины направлен на получение образовательных результатов освоения дисциплины, соответствующих формируемым компетенциям:

Код	Содержание компетенции	Результаты освоения
ПК-6	Способность оформлять полученные результаты в виде презентаций, научно-технических отчетов, статей и докладов на научно-технических конференциях	<p>знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру отчетов, докладов, статей представления полученных научных результатов; - требования оформления полученных научных результатов на иностранном языке; - способы гармонизации терминологии на родном и иностранном языке; - лексический минимум в объеме 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера по темам: компьютерная грамотность, история коммутации, технология коммутации, оцифровывание информации, среда передачи, медный провод, витая пара, коаксиальный кабель, оптоволоконный кабель, беспроводная передача, сотовая связь, технологии беспроводной связи; спутниковая связь, научные исследования, общение с иностранным партнером, структура компании, моя будущая профессия, современный английский речевой этикет, культура и традиции стран изучаемого языка. <p>умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике с использованием активно усвоенных грамматических правил и в рамках изученной лексики; - представить полученные научные результаты в форме графиков, таблиц, схем и описать их на иностранном языке; - подготовить презентацию полученных научных результатов на иностранном языке; - озвучить презентацию полученных научных результатов на иностранном языке; - оформить полученные научные результаты в статью на иностранном языке. <p>владеет навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> - преобразования иноязычной письменной речи в устное высказывание; - дискуссии по поводу презентации полученных научных результатов на иностранном языке; - подготовки визуального сопровождения презентации полученных научных результатов на иностранном языке;

		- оформления полученных научных результатов в статью на иностранном языке.
УК-3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p>знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные структуры иностранного языка, имеет представление об основных правилах фонетики и орфографии; - специфику артикуляции звуков и интонации, основные особенности произношения, чтение транскрипции; - грамматические особенности языка, обеспечивающие коммуникацию при письменном и устном общении общего характера и для профессиональной речи; - способы выражения согласия и возражения; - отстаивание собственной точки зрения; - способы преобразования прямой речи в косвенную; - пояснения, противопоставления, развертывание сказанного,; - средства выражения, удивления, восхищения, предпочтения; - способы выражения удивления, побуждения к действию; - лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера по темам: компьютерная грамотность, история коммутации, технология коммутации, оцифровывание информации, среда передачи, медный провод, витая пара, коаксиальный кабель, оптоволоконный кабель, беспроводная передача, сотовая связь, технологии беспроводной связи; спутниковая связь, научные исследования, общение с иностранным партнером, структура компании, моя будущая профессия, современный английский речевой этикет, культура и традиции стран изучаемого языка. - основные источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач; - терминологию изучаемой дисциплины и свободно оперирует понятийным аппаратом; <p>умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - участвовать в несложной беседе на темы повседневной жизни, учебы, отдыха студентов; - выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике с использованием активно усвоенных грамматических правил и в рамках изученной лексики; - логически и последовательно излагать факты, объяснять причинно-следственные связи, используя общие и специальные понятия и термины; - описать и расспросить о научных исследованиях; - в конкретной ситуации распознать и сформулировать проблемы, которые могут быть решены средствами учебного курса. Данная компетенция проявляется в способности распознать и сформулировать вопросы, возни-

		<p>кающие в конкретной ситуации.</p> <p>владеет навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> - иноязычного общения на уровне не ниже разговорного; - передачи эмоциональной оценки сообщений, средства выражения согласия (не согласия); - выражения согласия и несогласия; - анализа и обобщения иноязычной информации, интегрировать знания и умения, полученные в процессе изучения курса с жизненным опытом; - чтения, перевода специальных текстов со словарем и без словаря, - устной речи в монологической и диалогической формах, аудирования. - основных приемов и методов перевода с листа; - работы со специальной литературой и электронными базами данных; - русского специального языка, гармонизации специальной терминологии (понимания специальных терминов и понятий, умения «читать» и понимать специальную литературу); - использования теоретических знаний в области устного и письменного перевода.
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<p>знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные структуры иностранного языка, имеет представление об основных правилах фонетики и орфографии; - специфику артикуляции звуков и интонации, основные особенности произношения, чтение транскрипции; - грамматические особенности языка, обеспечивающие коммуникацию при письменном и устном общении общего характера и для профессиональной речи; - лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера по темам: компьютерная грамотность, история коммутации, технология коммутации, оцифровывание информации, среда передачи, медный провод, витая пара, коаксиальный кабель, оптоволоконный кабель, беспроводная передача, сотовая связь, технологии беспроводной связи; спутниковая связь, научные исследования, общение с иностранным партнером, структура компании, моя будущая профессия, современный английский речевой этикет, культура и традиции стран изучаемого языка. - основные источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач; - терминологию изучаемой дисциплины и свободно оперирует понятийным аппаратом; - проблемы технологий, сооружений, оборудования и

		<p>средств инфокоммуникаций для выявления тенденций их развития;</p> <ul style="list-style-type: none"> - специфику функций, задач, направлений деятельности предприятия в современной российской экономике с учетом тенденций в сфере ИТ. <p>умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - участвовать в несложной беседе на темы повседневной жизни, учебы, отдыха студентов; - выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике с использованием активно усвоенных грамматических правил и в рамках изученной лексики; - логически и последовательно излагать факты, объяснять причинно-следственные связи, используя общие и специальные понятия и термины; - описать и расспросить о научных исследованиях; - в конкретной ситуации распознать и сформулировать проблемы, которые могут быть решены средствами учебного курса. Данная компетенция проявляется в способности распознать и сформулировать вопросы, возникающие в конкретной ситуации; - читать периодическую литературу по вопросам новых принципов построения инфокоммуникационных систем; - анализировать научно-методическую информацию и зарубежный опыт по вопросам сетей различных типов передачи, распределения, обработки и хранения информации. - использовать теоретические знания предметной области при анализе проблем инфокоммуникационной деятельности предприятия. - выделить специальную информацию, необходимую для решения той или иной проблемы (припомнить недостающую информацию или выбрать соответствующий источник информации и найти её в нём); - сделать вывод и сформулировать решение проблемы на основе анализа как имеющейся в ситуации, так и дополнительно собранной информации. - самостоятельно осваивать новые методы исследования; - осуществлять анализ информации, полученной в ходе перевода аутентичной англоязычной специальной статьи в плане ее практического применения; - анализировать и интерпретировать материалы по конструктивным особенностям разрабатываемых и используемых сооружений, оборудования и средств инфокоммуникаций; - выбирать необходимые исходные данные, квалифицированно выполнять освоение принципов работы, технических характеристик и конструктивных особенностей технологий и оборудования, описываемых в пере-
--	--	--

		<p>водимых научных статьях.</p> <p>владеет навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работы с учебной литературой и электронными базами данных. - работы со справочной литературой; - чтения, перевода специальных текстов со словарем и без словаря, - устной речи в монологической и диалогической формах, аудирования; - русского специального языка, гармонизации специальной терминологии (понимания специальных терминов и понятий, умения «читать» и понимать специальную литературу); - использования теоретических знаний в области устного и письменного перевода; - анализа и прогнозирования процессов в профессиональной деятельности на основе обобщения практики функционирования инфокоммуникационных систем; - анализа конкретных ситуаций в условиях предприятия и определения эффективности использования новых принципов построения инфокоммуникационных систем и сетей различных типов передачи, распределения, обработки и хранения информации; - анализа и обобщения иноязычной информации, интегрирования знаний и умений, полученных в процессе изучения курса с жизненным опытом; - сбора и обработки информации, полученной в процессе перевода; - приемами анализа и прогнозирования процессов в сфере инфокоммуникационных технологий в стране и мире; - обсуждения проблемы в форме творческого осмысления наиболее сложных вопросов в ходе обобщения иноязычной информации при публичном обсуждении.
УК-5	способность следовать этическим нормам в профессиональной деятельности	<p>знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные понятия в области информационных технологий; - особенности информационной политики в различных странах; - способы сбора, обработки и анализа социально-экономических данных; - современные методы сбора данных, необходимых для расчета экономических показателей; - обладает научно-экономическим мировоззрением и фундаментальными знаниями в сфере информационных технологий; - новые принципы построения инфокоммуникационных систем и сетей различных типов передачи, распределе-

		<p>ния, обработки и хранения информации.</p> <p>умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать периодическую литературу по вопросам состояния и отдельным проблемам информационной сферы экономики при изучении деятельности организации (предприятия). - научно-методическую информацию, отечественный и зарубежный опыт по вопросам ИТ; - анализировать во взаимосвязи проблемы информационной сферы и принимать оптимальные управленческие решения; - теоретические знания предметной области при анализе показателей жизнедеятельности предприятия; - алгоритм принятия управленческих решений; <p>владеет навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализа и прогнозирования процессов в профессиональной деятельности на основе обобщения практики функционирования инфокоммуникационных систем; - анализа конкретных ситуаций в условиях предприятия и определения эффективности использования ИТ; - владения новыми принципами построения инфокоммуникационных систем и сетей различных типов передачи, распределения, обработки и хранения информации; - поиска информации в Интернете; - определения надежности информации.
УК-6	<p>способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития</p>	<p>знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обладает научно-экономическим мировоззрением и фундаментальными знаниями в сфере информационных технологий; - новые принципы построения инфокоммуникационных систем и сетей различных типов передачи, распределения, обработки и хранения информации; - методы планирования профессиональной деятельности; - способы продвижения в профессиональной деятельности. <p>умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - планировать собственную научную деятельность в краткосрочной перспективе; - решать задачи собственного профессионального и личностного развития; - использовать современные методы ИТ в собственной научной и профессиональной деятельности; - анализировать и обобщать иноязычную информацию, интегрировать знания и умения, полученные в процессе изучения курса с жизненным опытом.. <p>владеет навыками:</p>

Самостоятельная работа студентов, часов			12	12					24
Количество часов, отводимых на экзамен									
Контроль				12					12
Общая трудоемкость дисциплины, часов									72
Формы и сроки контроля:									
Курсовая работа / проект	-	-	-						
Расчетно-графическое задание	-	-	-						
Коллоквиум	-	-	-						
Контрольная работа	-	-	-						
Зачет			X						
Экзамен				X					
Общая трудоемкость дисциплины, З.Е.*			1	1					2

*Одна зачетная единица (ЗЕ) эквивалентна 36 часам.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц.

4 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) «Иностранный язык»

4.1 СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ

№ учеб. недели	Наименование тем (разделов) дисциплины (модуля) и их содержание	Часов
Раздел 1 Формирование иноязычной профессиональной компетентности и словарный запас в сфере научной и профессиональной деятельности.		
	Тема 1.1. Особенности научной и профессиональной речи. - Особенности письменной речи. Особенности устного высказывания. - Способы преобразования письменной речи в устное высказывание.	2
	Тема 1.2 Прямая и косвенная речь. - Прямая речь. Типы вопросов. Способы выражения согласия и возражения. Отстаивание собственной точки зрения. - Способы преобразования прямой речи в косвенную. Согласование времен	2
	Тема 1.3 Расширение словарного запаса - Общепринятая лексика научной публикации. - Терминологическое оформление научной публикации. - Гармонизация терминов в иноязычной и русскоязычной публикациях.	2
	Тема 1.4 “Разработка сетей пятого поколения” “The Development of the ”Fifth Generations Network Solutions” (аутентичный текст). - История беспроводной связи. Практика беспроводной связи. Новые поколения беспроводной связи. Достоинства и недостатки.	2
Раздел 2 Языковые особенности и специфика построения научного текста		
	Тема 2.1 Организация и структура научной публикации - Структура публикации в бумажных научных журналах и их электронных версиях. Научные сайты в Интернете.	2
	Тема 2.2 Оформление разделов статьи - Особенности разделов статьи: заголовок, аннотация, предисловие, история вопроса, постановка проблемы, описание эксперимента, выводы, библиография.	2
	Тема 2.3 Особенности грамматического оформления научной публикации - Сослагательное наклонение – 3 типа условных предложений	2
	Тема 2.4 «Стандарт 802.11a: Высокая скорость, масштабируемость беспроводных сетей LAN» (“802.11a: A Very High-Speed, Highly Scalable Wireless LAN Standard”) (аутентичный текст).	2
Раздел 3 Научное и профессиональное иноязычное общение		
	Тема 3.1 Чтение и перевод иноязычной научной публикации - Ознакомительное чтение научной публикации; - Поисковое чтение научной публикации; - Перевод научной публикации с листа; - Письменный перевод научной публикации. - Теория и практика перевода.	2
	Тема 3.2 Компенсация потерь при переводе - Анализ структуры предложения; - Перевод предложений с обособлением;	

	<ul style="list-style-type: none"> - Перевод атрибутивных сочетаний; - Замена утрачиваемых элементов предложения; - Реферирование переведенного предложения за счет введения новых структур, обеспечивающих адекватность перевода. 	
	Тема 3.3 Устное научное и профессиональное иноязычное общение <ul style="list-style-type: none"> - Аудирование профессиональной и научной речи; Развитие слуховой дифференциальной чувствительности; - Говорение, простые и сложные высказывания; - Способы выражения согласия и несогласия. - Пояснения, развертывание сказанного, противопоставление. - Альтернативные вопросы; - Tag questions. - Способы выражения удивления, побуждения к действию 	2
	Тема 3.4 Средства уточнения и коррекции услышанного и прочитанного. <ul style="list-style-type: none"> - Использование общих вопросов; - Использование специальных вопросов; - Использование разделительных вопросов; - Использование клише. 	
	Тема 3.5 «Методы статистического кодирования в системах передачи данных» (“Features of Information Exchange”) (аутентичный текст). Особенности обмена информацией в электронных сетях. Кодирование информации. Устранение ошибок.	2
Раздел 4 Самостоятельная профессиональная иноязычная деятельность		
	Тема 4.1 Самостоятельная работа по повышению уровня владения иностранным языком <ul style="list-style-type: none"> - Способы увеличения словарного запаса в плане лексического и терминологического оформления иноязычного сообщения: - работа с учебником; - работа с бумажными и электронными словарями; - интерактивные Интернет-курсы английского языка. 	2
	Тема 4.2 Научная и профессиональная деятельность с использованием иностранного языка <ul style="list-style-type: none"> - Поиск научных публикаций по интересующим темам; - Изучение руководства по иноязычным технологиям и оборудованию. 	2
	Тема 4.3 Передача эмоциональной оценки сообщений, средства выражения согласия (не согласия) <ul style="list-style-type: none"> - Использование общих вопросов; - Использование специальных вопросов; - Использование разделительных вопросов; - Использование клише. 	
	Тема 4.4 «Типы и устройство антенн, их применение» «Antenna: Types and Application» (аутентичный текст). Назначение антенны: прием vs передача. Типы антенн и их применение.	2
Раздел 5 Реализация профессиональных иноязычных компетенций для написания научной работы		
	Тема 5.1 Отбор необходимых научных публикаций из бумажных ис-	

	точников для написания диссертации - Профессиональные публикации IEEE; - Работа с профессиональными электронными источниками.	1
	Тема 5.2 Перевод иноязычных публикаций с английского языка на русский: - Способы перевода; - Альтернативный перевод; - Компрессия (сжатие) информации; - Компенсация при переводе.	2
	Тема 5.3 Средства выражения, удивления, восхищения, предпочтения - Использование общих вопросов; - Использование специальных вопросов; - Использование разделительных вопросов; - Использование клише.	
	Тема 5.4 Написание статьи на английском языке - Правила построения статьи; - Пунктуация в английских предложениях. - Терминологическое оформление научной публикации. - Гармонизация терминов в иноязычной и русскоязычной публикациях.	1
	Тема 5.5 «Системы оптоволоконной связи» (Optical Fiber: Principle of Operation) (аутентичный текст). - Оптическое волокно – характеристика, особенности конструкции и применения.	2

4.2 СОДЕРЖАНИЕ ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

№ учеб. недели	Наименование лабораторных работ	№ раз-дела	Объем в часах
ВСЕГО			

4.3 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

№ учеб. недели	Наименование практических (семинарских) занятий	№ раз-дела	Объем в часах
	Формирование иноязычной профессиональной компетентности и словарный запас в сфере научной и профессиональной деятельности. Тема 1.1 Особенности научной и профессиональной речи. Тема 1.2 Прямая и косвенная речь. Тема 1.3 Расширение словарного запаса Тема 1.4 “Разработка сетей пятого поколения» “The Development of the ”Fifth Generations Network Solutions” (аутентичный текст).	1	8
	Языковые особенности и специфика построения научного текста Тема 2.1 Организация и структура научной публикации Тема 2.2 Оформление разделов статьи Тема 2.3 Особенности грамматического оформления научной публикации Тема 2.4 «Стандарт 802.11a: Высокая скорость, масштабируемость беспроводных сетей LAN» (“802.11a: A Very High-Speed, Highly Scalable Wireless LAN Standard”) (аутентичный текст).	2	8
	Научное и профессиональное иноязычное общение Тема 3.1 Чтение и перевод иноязычной научной публикации Тема 3.2 Компенсация потерь при переводе Тема 3.3. Устное научное и профессиональное иноязычное общение Тема 3.4. Средства уточнения и коррекции услышанного и прочитанного. Тема 3.5. «Методы статистического кодирования в системах передачи данных» (“Features of Information Exchange”) (аутентичный текст).	3	8
	Самостоятельная профессиональная иноязычная деятельность Тема 4.1 Самостоятельная работа по повышению уровня владения иностранным языком Тема 4.2 Научная и профессиональная деятельность с использованием иностранного языка Тема 4.3 Передача эмоциональной оценки сообщений, средства выражения согласия (не согласия) Тема 4.4 «Типы и устройство антенн, их применение» «Antenna: Types and Application» (аутентичный текст).	4	6
	Реализация профессиональных иноязычных компетенций для написания научной работы Тема 5.1 Отбор необходимых научных публикаций из бумажных источников для написания диссертации Тема 5.2 Перевод публикаций с русского языка на английский. Тема 5.3 Средства выражения, удивления, восхищения, предпочтения Тема 5.4 Написание статьи на английском языке Тема 5.5 «Системы оптоволоконной связи» (Optical Fiber: Principle of Operation) (аутентичный текст).	5	6
Всего часов:			36

5 СОДЕРЖАНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Виды и содержание самостоятельной работы	Количество ЗЕ / часов	Формы и контроль
Раздел 1 Формирование иноязычной профессиональной компетентности и словарный запас в сфере научной и профессиональной деятельности. 1. Подготовка к практическим занятиям № 1-4. 2. Выполнение самостоятельной работы №1.	0,11/4	Отчет по переведенному разделу журнальной статьи. Выполнение компенсирующих тестов. Подготовка сообщения “Технология беспроводной связи”.
Раздел 2 Языковые особенности и специфика построения научного текста 1. Подготовка к практическим занятиям № 5-8. 2. Выполнение самостоятельной работы № 2. 3. Перевод раздела журнальной статьи.	0,11/4	Отчет по переведенному разделу журнальной статьи. Выполнение компенсирующих тестов. Подготовка сообщения «Последние исследования IEEE»
Раздел 3 Научное и профессиональное иноязычное общение 1. Подготовка к практическим занятиям № 9-12. 2. Выполнение самостоятельной работы № 3. 3. Перевод раздела журнальной статьи.	0,16/6	Отчет по переведенному разделу журнальной статьи. Выполнение компенсирующих тестов. Подготовка сообщения «Обмен информацией в беспроводных сетях».
Раздел 4 Самостоятельная профессиональная иноязычная деятельность 1. Подготовка к практическим занятиям № 13-15. 2. Выполнение самостоятельной работы № 4. 3. Перевод раздела журнальной статьи.	0,11/4	Отчет по переведенному разделу журнальной статьи. Выполнение компенсирующих тестов. Подготовка сообщения «Типы и устройство антенн, их применение».
Раздел 5 Реализация профессиональных иноязычных компетенций для написания научной работы 1. Подготовка к практическим занятиям №16-18. 2. Выполнение самостоятельной работы № 5. 3. Подготовка к НПК. 4. Подготовка к экзамену.	0,16/6	Отчет по переведенному разделу журнальной статьи. Реферат по теме исследования Презентация доклада на конференции.
Всего:	0,65/24	

6 ПЕРЕЧЕНЬ ИННОВАЦИОННЫХ ФОРМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Виды учебных занятий: лекции (ЛК), практические занятия (ПЗ), лабораторная работа (ЛР), индивидуальные (групповые) консультации (К), самостоятельная работа студентов (СРС) по выполнению различных видов занятий.

Применение инновационных форм учебных занятий: развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая, при необходимости, проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых СибГУТИ, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

№ п/п	Тема	Объем в часах	Вид учебных занятий	Используемые инновационные (интерактивные) формы занятий (мозговой штурм, анализ конкретных ситуаций, компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, психологические и иные тренинги)
1	Тема 1.2 Прямая и косвенная речь. - Прямая речь. Типы вопросов. Способы выражения согласия и возражения. Отстаивание собственной точки зрения. - Способы преобразования прямой речи в косвенную. Согласование времен Тема 1.4 “Разработка сетей пятого поколения» “The Development of the ”Fifth Generations Network Solutions” (аутентичный текст).	6	Практическая работа с разбором конкретных ситуаций	Компьютерная симуляция Ролевая игра.
2	Тема 2.3 Особенности грамматического оформления научной публикации Тема 2.4 «Стандарт 802. 11a: Высокая скорость, масштабируемость беспроводных сетей LAN» (“802.11a: A Very High-Speed, Highly Scalable Wireless LAN Standard”) (аутентичный текст).	6	Практическая работа с разбором конкретных ситуаций	Анализ конкретной ситуации. Круглый стол «Системы и сети связи в цифровой экономике»
3	Тема 3.2 Устное научное и профессиональное иноязычное общение Тема 3.3 Написание научной статьи	4	Лекция – визуализация;	Компьютерная симуляция

	Тема 3.3 «Методы статистического кодирования в системах передачи данных» (“Features of Information Exchange”) (аутентичный текст).			
4	Тема 4.2 Научная и профессиональная деятельность с использованием иностранного языка Тема 4.4 «Типы и устройство антенн, их применение» «Antenna: Types and Application» (аутентичный текст).	4	Практическая работа с разбором конкретных ситуаций	Анализ конкретной ситуации. Ролевая игра.
5	Тема 5.2 Перевод иноязычных публикаций с английского языка на русский. Тема 5.3 Написание статьи на английском языке Тема 5.4 «Системы оптоволоконной связи» (Optical Fiber: Principle of Operation) (аутентичный текст).	4	Лекция – визуализация;	Анализ конкретных ситуаций. Круглый стол «Наука сегодня и завтра»
ВСЕГО		24		
Итого (% от аудиторных занятий)		75%		

7 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1 Список основной литературы

1. Агабекян И. П. Английский для инженеров [Текст] : учебное пособие для вузов / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко .- 10-е изд., стереотип.- Ростов н/Д : Феникс, 2014 .- 317 [1] с.

7.2 Список дополнительной литературы

2. Англо-русский словарь по информационным технологиям = English-Russian Dictionary of Information Technology: 60 000 терминов / сост. С. Б. Орлов. - Изд. 4-е, стереотип.- М.: РадиоСофт, 2011
3. Кривошеина Е.Л. Речевые образцы для аннотирования и реферирования технической литературы [Электронный ресурс]: справочное пособие/ Кривошеина Е.Л.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2012.— 33 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16337>.
4. Черепанов А. Т. Англо-русский словарь сокращений по компьютерным технологиям, информатике, электронике и связи : [более 42 000 аббревиатур и сокращений] / А. Т. Черепанов. - СПб. : БХВ - Петербург, 2009

7.2.1 УМК

1. Алфёрова Т. А. Watch and understand (based on the film Harry Potter and the Philosophers stone: учебное пособие по развитию навыков аудирования. [Электронный ресурс] - Новосибирск: СибГУТИ, 2012.- 165с.— Режим доступа: <http://lib.sibsutis.ru/>
2. Тоболова А. Ю. Computers [Электронный ресурс] : практикум по чтению и пер. с англ. языка / А. Ю. Тоболова ; Сиб. гос. ун-т телекоммуникаций и информатики. - Новосибирск : СибГУТИ, 2011. - 48 с.— Режим доступа: <http://lib.sibsutis.ru/>
3. Жаравина М. С. Методические рекомендации по изучению дисциплины "Английский язык" [Электронный ресурс] / М. С. Жаравина ; Сиб. гос. ун-т телекоммуникаций и информатики. - Новосибирск : СибГУТИ, 2014. - 55 с. — Режим доступа: <http://lib.sibsutis.ru/>
4. Горская Н. Ф. How Stuff Works. Пособие по развитию аудирования и навыков устной речи[Электронный ресурс] / Н. Ф. Горская; Сиб. гос. ун-т телекоммуникаций и информатики. - Новосибирск: СибГУТИ, 2013. - 40 с— Режим доступа: <http://lib.sibsutis.ru/>

7.3 Информационное обеспечение (в т.ч. интернет-ресурсы)

1. Полнотекстовая база данных учебных и методических пособий СибГУТИ. http://ellib.sibsutis.ru/cgi-bin/irbis64r_12/cgiirbis_64.exe?LNG=

&C21COM=F&I21DBN=ELLIB&P21DBN=ELLIB&S21FMT=&S21ALL=&Z21ID=&S21CNR= СибГУТИ г. Новосибирск. Доступ по логину-паролю.

2. Научная электронная библиотека (НЭБ) elibrary <http://www.elibrary.ru>

3. ООО «Научная Электронная библиотека» г. Москва. Лицензионное соглашение №6527 от 27.09.2010 свободный доступ (необходимо пройти регистрацию).

4. Электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ) <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library>. Свободный доступ.

5. Единая научно-образовательная электронная среда (Е-НОЭС) УрТИСИ <http://aup.uisi.ru/>

7.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы студентов

1.Новокшенова Р.Г. Методические указания по выполнению самостоятельных работ для обучающихся по направлению подготовки 11.06.01 «Электроника, радиотехника и системы связи» /Р.Г. Новокшенова – Екатеринбург: УрТИСИ СибГУТИ, 2015 – 32 с. /URL: <http://aup.uisi.ru/> в электронной и печатной формах.

2. Новокшенова Р.Г. Методические указания по выполнению практических работ для обучающихся по направлению подготовки 11.06.01 «Электроника, радиотехника и системы связи» /Р.Г. Новокшенова – Екатеринбург: УрТИСИ СибГУТИ, 2015 – 59 с. /URL: <http://aup.uisi.ru/> в электронной и печатной формах.

7.5 Перечень наглядных пособий и оборудования

1. Доска магнитно-маркерная – 1 шт.;
2. Доска меловая на ножках – 1 шт.;
3. Телевизор LED LG42" 42E5500 Black Borderless Light HD (USB 2/0 DivX) RUS – 1 шт.,
4. Компьютер Athlon x2 – 1 шт.,
5. Monitor Philips 190E – 1 шт.
6. Компьютер Athlon *2 255/HDD250GB/RAM 4 GB/K/M/Monitor Philips 190E – 8 шт.
7. Лингафонное оборудование – 15 шт.
8. Аудиокассеты, USB для прослушивания и обсуждения разговорных тем и грамматического материала.
9. Видеофильмы.
10. Наглядный материал в виде схем и рисунков.
11. Таблицы в качестве раздаточного материала на уроке.

7.6 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:

1. Microsoft Windows 7. Коммерческое ПО

2. Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows, Агент администрирования Kaspersky Security Center 10: Коммерческое ПО
3. Adobe acrobat reader. Бесплатное ПО
4. Google Chrome. Бесплатное ПО
5. Apache OpenOffice. Бесплатное ПО
6. Единая научно-образовательная электронная среда (Е-НОЭС) УрТИСИ
<http://aup.uisi.ru/>

8 ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

8.1 Для проведения **практических занятий** 204 аудитория УК№1, оснащённая лингафонным оборудованием на 15 рабочих мест, телевизором, доской меловой.

8.2 Для **самостоятельной работы** используется аудитория №304 УК№1 оснащённая 8 рабочими местами с персональными компьютерами в которой осуществляется проведение самостоятельной работы студентов, научно-исследовательских работ. Имеется предоставление удалённого доступа к единой научной образовательной электронной среде.

9 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

9.1 Работа на практическом занятии

На занятиях при объяснении грамматического материала необходимо вести конспектирование учебного материала, обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание и использование грамматических категорий, и способы их интерпретаций на русском языке.

Конспектирование учебного материала – сложный вид аудиторной работы, предполагающий интенсивную умственную деятельность студента. Целесообразно сначала понять основную мысль, излагаемую лектором, а затем записать ее. Желательно оставлять поля, на которых при самостоятельной работе с конспектом можно сделать дополнительные записи и отметить непонятные вопросы.

При введении лексического и терминологического материала требуется соблюдать аккуратность, внимательно следить за объяснением преподавателя и задавать преподавателю уточняющие вопросы.

9.2 Подготовка к практическим занятиям

Подготовку к практическим занятиям следует начинать с ознакомления плана практического занятия, который отражает содержание предложенной темы. Изучение вопросов плана основывается на проработке текущего материала предыдущего занятия, а затем изучения новых понятий по изучаемой теме необходимо выучить и внести в словарь-гlossарий, который целесообразно вести с самого начала изучений курса.

Результат такой работы должен проявиться в способности студента свободно ответить на вопросы лексического минимума, перевести устно с листа предложенный для изучения материал, его выступлении и участии в коллективном обсуждении вопросов изучаемой темы, правильно выполнении практических заданий и контрольных работ.

9.3 Самостоятельная работа студентов

Успешное освоение компетенций, формируемых данной учебной дисциплиной, предполагает оптимальное использование времени самостоятельной работы.

Подготовка к практическим занятиям включает выполнение всех видов заданий, рекомендованных к каждому практическому занятию, т.е. задания выполняются еще до практического занятия по соответствующей теме. Целесообразно дорабатывать свой конспект, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой.

Все задания к практическим занятиям, а также задания, вынесенные на самостоятельную работу, рекомендуется выполнять непосредственно после соответствующей темы практического курса, что способствует усвоению материала, позволяет своевременно выявить и устранить «пробелы» в знаниях, систематизировать ранее пройденный материал, на его основе приступить к получению новых знаний и овладению навыками.

Самостоятельная работа по внеаудиторное время состоит из:

- повторение материала предыдущего практического занятия ;
- подготовки к практическим занятиям;
- изучения учебно-методической и научной литературы;
- решения задач, выданных на практических занятиях;
- подготовки к контрольным работам, тестированию и т.д.;
- перевод журнальных статей и иных англоязычных публикаций, рекомендованных преподавателем и научным руководителем:
- подготовки рефератов и иных индивидуальных письменных работ по заданию преподавателя;
- проведение самоконтроля путем ответов на вопросы текущего контроля знаний, решения представленных в учебно-методических материалах дисциплины задач, тестов, написания рефератов и эссе по отдельным вопросам изучаемой темы.

9.4 Рекомендации по работе с литературой

Целесообразно начать с изучения основной литературы в части учебников и учебных пособий. Далее рекомендуется перейти к анализу научных монографий и статей, рассматривающих отдельные аспекты проблем, изучаемых в рамках дисциплины, а также официальных Интернет-ресурсов, в которых могут содержаться основные вопросы изучаемой проблемы.

При работе с литературой важно уметь:

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию с определенной учебной задачей;

- обобщать полученную информацию, оценивать изученное на занятиях и прочитанное;

- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать устно и письменно, основную идею сообщения; сопоставлять план, формулировать тезисы;

- готовить доклады и презентации к ним;

- работать в разных режимах (индивидуально, в паре в группе) взаимодействуя друг с другом;

- пользоваться реферативными и справочными материалами;

- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам.

- пользоваться словарями и другой справочной литературой.

9.5 Рекомендации по работе над переводом текста

Особенности перевода

Перевод - это передача мысли, выраженной на одном языке средствами другого языка. Это построение совершенно нового предложения с учетом всех особенностей языка, на который предложение переводится. Перевод в его лучшей форме – это создание предложения заново. Секрет заключается в том, чтобы найти эквивалентное выражение мысли, а не просто ряд слов, соответствующих словам иностранного языка. При переводе с иностранного языка на родной пользуйтесь хорошим родным языком. Избегайте буквального перевода. Заменяйте идиоматический оборот идиоматическим оборотом, а смысловую группу – смысловой группой.

Изучайте текст, соблюдайте грамматические правила, нашедшие в нем отражение, и не приступайте к переводу, не повторив необходимые для него грамматические темы.

Как переводить

1. Прежде чем переводить текст, просмотрите его, чтобы понять, о чем в нем говорится.

2. Структурируйте статью перед ее переводом, т.е. перевод заголовка статьи и аннотации к ней выполняются после перевода всей статьи, поскольку новая информация и новые термины часто становятся понятны только после перевода всей статьи.

3. Помните, что перевод не есть передача значения каждого отдельного слова; это передача мысли, выраженной на одном языке средствами другого языка.

4. При переводе незнакомых слов и выражений выбирайте из словаря значение, подходящее по контексту, а не первое попавшееся.

5. Гармонизация неизвестных в родном языке и английском языке терминов представляет особую сложность. Консультируйтесь по этому поводу с преподавателем, научным руководителем или специалистом в данной области. До нахождения адекватного значения прибегайте к толкованию, т.е. описательному переводу.

6. Правильно передавайте на родном языке формы прошедшего, настоящего

и будущего времен, единственное и множественное число существительных, значения предлогов и союзов.

7. Поняв мысль, заключенную в иноязычном предложении, правильно стройте предложение на родном языке, не копируя структуру, порядок слов переводимого предложения.

8. Избегайте буквального перевода. Помните об общем содержании переводимого текста и не допускайте противоречий при передаче его содержания на родном языке.

Переходите к **переводу с родного языка на иностранный** осторожно, лишь после большой практики в употреблении форм иностранного языка и после того, как удалось избежать опасности буквального перевода. Современная методика обычно рекомендует на начальной ступени обучения использовать: вопросы по тексту, перестановки и замены слов в предложении, подстановки, заполнение пропусков и дополнение неполных предложений. Если же перевод на иностранный язык необходим, то он должен вестись в пределах хорошо известных грамматических форм. Предложения для перевода должны быть значительно легче и проще, чем текст, на основе которого они составляются.

9.6 Подготовка к промежуточной аттестации

При подготовке к промежуточной аттестации необходимо:

- внимательно изучить перечень вопросов и определить, в каких источниках находятся сведения, необходимые для ответа на них;
- внимательно прочитать рекомендуемый материал;
- составлять краткие конспекты ответов (планы ответов).

Для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации используются оценочные средства, описание которых приведено в Приложении 1 и на сайте (<http://www.aup.uisi.ru>).